

# Tefal®

## OptiGrill (+)

FR  
NL  
DE  
EN  
DA  
SV  
FI  
NO  
ES  
PT  
EL



Mode d'emploi - Instructies voor gebruik  
Bedienungsanleitung - Instructions for use - Brugsvejledning  
Bruksanvisning - Käyttöohjeet - Bruksanvisning  
Instrucciones de uso - Manual de instruções - Οδηγίες χρήσης

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

**Χρήση, συντήρηση και εγκατάσταση του προϊόντος: για την ασφάλειά σας, παρακαλείστε να ανατρέξετε στις διάφορες παραγράφους των οδηγιών και στις αντίστοιχες εικόνες.**

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,

- σε αγροκτήματα,

- από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών χώρων με χαρακτήρα φιλοξενίας,


- στα περιβάλλοντα τύπου δωματίων ξενοδοχείων.

Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής.

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή ούτε θα την χρησιμοποιήσουν ως παιχνίδι.

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

 Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι υψηλή κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.

Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες της συσκευής. Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να τίθεται σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή χωριστού συστήματος τηλεχειρισμού. Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

Εάν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική μπαλαντζέρα, η τάση της πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη με αυτήν της συσκευής και να διαθέτει ενσωματωμένη γειωμένη πρίζα. Λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις, για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο. Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σε πρίζα με γείωση. Ελέγξτε αν η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι συμβατή με την ισχύ και την τάση που υποδεικνύονται κάτω από τη συσκευή.

Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιό της στο νερό.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον εποπτεύονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο πλήρως ασφαλή και εφόσον κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι ηλικίας άνω των 8 ετών και τελούν υπό επίβλεψη. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο σε θέση, η οποία δεν είναι προσβάσιμη σε παιδιά κάτω των 8 ετών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ζεσταίνετε ή προθερμαίνετε τη σάρα χωρίς τις 2 πλάκες στο εσωτερικό


## Τι να κάνετε

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις σε ευπρόσιτο μέρος. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους, ανάλογα με τα εξαρτήματα που διαθέτει η συσκευή σας.
- Σε περίπτωση που προκληθεί κάποιο ατύχημα, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και συμβουλευθείτε έναν ιατρό εάν κριθεί απαραίτητο.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε τις εστίες (βλέπε την παράγραφο 5), προσθέστε λίγο λάδι πάνω στις πλάκες και σκουπίστε τις με ένα μαλακό πανί.
- Φροντίστε για την σωστή τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς προέκταση, και πάρτε όλα τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα για να μην διαταράξετε την κυκλοφορία των παρευρισκομένων στο τραπέζι, ώστε κανείς να μην σκοντάψει.
- Οι ατμοί του ψησίματος ενδέχεται να είναι επικίνδυνοι για τα ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πουλιά. Συμμοστούμε στους ιδιοκτήτες πουλιών να τα απομακρύνουν από το χώρο ψησίματος.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Πριν από τη χρήση σιγουρευτείτε ότι οι δύο επιφάνειες της πλάκας έχουν καθαρίσει καλά.
- Για να αποφύγετε τη φθορά, να χρησιμοποιείτε τις πλάκες αποκλειστικά στη συσκευή για την οποία έχουν σχεδιαστεί (π.χ.: μην τις τοποθετείτε σε φούρνο, σε εστία αερίου ή σε ηλεκτρική εστία...).
- Προσέξτε οι πλάκες να είναι σταθερές και καλά τοποθετημένες και στερεωμένες στη βάση της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο πλάκες που έχετε προμηθευτεί ή αγοράσει από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.
- Για να διατηρήσετε την επίδραση των επιφανειών ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται με τη συσκευή ή που αγοράζετε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής. Μην τις χρησιμοποιείτε με άλλες συσκευές.

# Τι να μην κάνετε

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την τοποθετείτε σε γωνία ή ακριβώς δίπλα στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σας απευθείας επάνω σε ευπαθή επιφάνεια (γυάλινο τραπέζι, τραπέζομάντιλο, βερνικωμένο έπιπλο... ) ή σε επιφάνεια που καλύπτεται από πλαστικό τραπέζομάντιλο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από έπιπλο που έχετε στερεώσει σε τοίχο ή σε εταζέρα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως στόρια, κουρτίνες, χρώματα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ολισθηρές ή καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από μία πηγή θερμότητας (πλάκες ψησίματος, εστία με άεριο κ.λπ.).
- Μην τοποθετείτε σκεύη μαγειρικής πάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος της συσκευής.
- Μην κόβετε τροφές απευθείας πάνω στις πλάκες.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι ή σκόνη καθαρισμού, διότι μπορεί να προκληθεί φθορά στην επιφάνεια μαγειρέματος (π.χ.: στην αντικολητική επίστρωση).
- Μην μετακινείτε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή ή τα μεταλλικά σύρματα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ είναι άδεια.
- Μην τοποθετείτε ποτέ φύλλα αλουμινοχαρτου ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο ανάμεσα στις πλάκες και τα τρόφιμα που θα ψήσετε.
- Μην αφαιρείτε το δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν ο δίσκος συλλογής λιπών γεμίσει κατά το ψήσιμο, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού τον αδειάσετε.
- Μην βάζετε τη ζεστή πλάκα κάτω από νερό ή επάνω σε ευαίσθητη επιφάνεια.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην αφήνετε τη συσκευή να ζεσταίνεται για πολλή ώρα άδεια.
- Ποτέ μην χειρίζεστε τις πλάκες όταν είναι ζεστές.
- Μην ψήνετε τροφές που βρίσκονται μέσα σε χαρτί.
- Για να αποφύγετε τις φθορές στη συσκευή σας, μην εκτελείτε ποτέ συνταγές φλαμπέ σε αυτήν.
- Μην τοποθετείτε ποτέ φύλλα αλουμινοχαρτου ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο ανάμεσα στις πλάκες και τις αντιστάσεις.
- Ποτέ μην ζεσταίνετε ή ψήνετε σε θέση «ανοιχτή σχάρα».
- Ποτέ μην ζεσταίνετε τη συσκευή χωρίς τις πλάκες ψησίματος.

## Συμβουλές/Πληροφορίες

- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή, η οποία έχει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος...).
- Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά ή λίγο ατμό.
- Για να καθαρίσετε τις πλάκες ψησίματος, χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι, ζεστό νερό και υγρό πιάτων.
- Η εταιρεία μας διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ανά πάσα στιγμή, για το συμφέρον του καταναλωτή, τα χαρακτηριστικά ή τα μέρη από τα οποία αποτελούνται τα προϊόντα της.
- Καμία υγρή ή στερεά τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν μπορεί να καταναλωθεί.
- Εάν τα τρόφιμα έχουν υπερβολικά μεγάλο πάχος, το σύστημα ασφαλείας απαγορεύει τη θέση της συσκευής σε λειτουργία.
- Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς και σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.

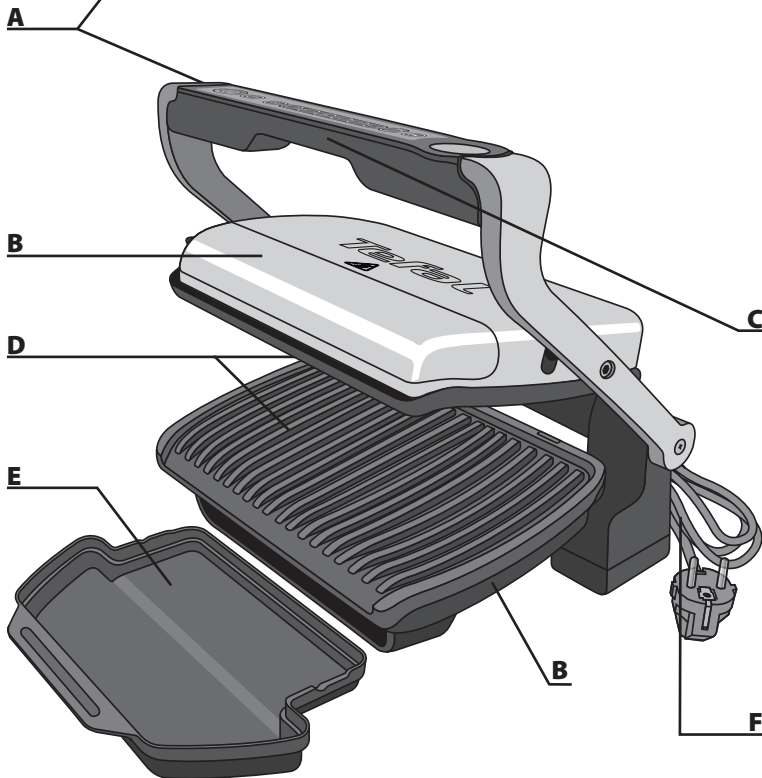
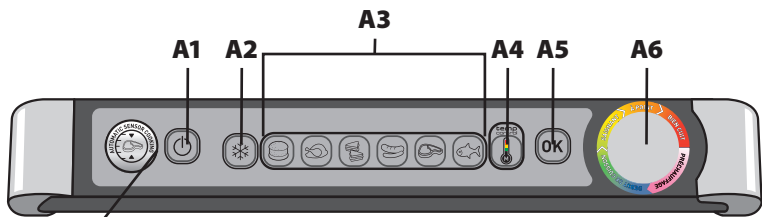
## Περιβάλλον



### Ας συμβάλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

1 Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

2 Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο συλλογής ή, ελλείψει αυτού, σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για την επεξεργασία της.



EL

# Περιγραφή

**A** Πίνακας ελέγχου

**A1** Κουμπί έναρξη/διακοπή λειτουργίας

**A2** Λειτουργία για κατεψυγμένα

**A3** Προγράμματα ψησίματος

**A4** Μη αυτόματη λειτουργία με 4 ρυθμίσεις θερμοκρασίας, βλ.επε ειδικές οδηγίες γρήγορης έναρξης για τη μη αυτόματη λειτουργία

**A5** Κουμπί **OK**

**A6** Ένδειξη επιπέδου ψησίματος

**B** Κεντρική μονάδα της συσκευής

**C** Λαβή

**D** Πλάκες ψησίματος

**E** Δίσκος περισυλλογής λιπών

**F** Καλώδιο ρεύματος

## Οδηγός χρωμάτων διόδων (DEL)

### προθέρμανση



**ΠΑΛΛΟΜΕΝΟ ΜΩΒ**  
Προθέρμανση.



**ΣΤΑΘΕΡΟ ΜΩΒ**  
Τέλος της προθέρμανσης.  
Αναμονή για τα τρόφιμα.



**ΜΠΛΕ**  
Έναρξη ψησίματος.



**ΠΡΑΣΙΝΟ**  
Κατά το ψήσιμο, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα το οποίο ειδοποιεί τον χρήστη ότι πλησιάζει το επίπεδο ψησίματος «σειανά» (κίτρινο).

### ψήσιμο - έτοιμο για κατανάλωση



**ΚΙΤΡΙΝΟ**  
Ψήσιμο «σειανά».



**ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ**  
Ψήσιμο «μέτριο προς καλοψημένο».



**ΚΟΚΚΙΝΟ**  
Ψήσιμο «καλοψημένο».



**ΠΑΛΛΟΜΕΝΟ ΚΟΚΚΙΝΟ**  
Τέλος ψησίματος «καλοψημένο».



**ΣΤΑΘΕΡΟ ΠΡΑΣΙΝΟ**  
Η χειροκίνητη λειτουργία έχει επιλεγθεί ή ενεργοποιηθεί αυτόματως, ανατρέξτε στον «Οδηγό αντιμετώπισης βλαβών» στη σελίδα 154.



**ΠΑΛΛΟΜΕΝΟ ΛΕΥΚΟ**  
Ανατρέξτε στον «Οδηγό αντιμετώπισης βλαβών» (Επικοινωνία με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών...)

### διατήρηση θερμοκρασίας 30 λεπτά περίπου

## Οδηγός προγραμμάτων αυτόματου ψησίματος

Μπιφτέκι

Πανί/Σάντουιτς



Μη αυτόματη λειτουργία: παραδοσιακή σχάρα για τη μη αυτόματη λειτουργία, με 4 διαφορετικές ρυθμίσεις θερμοκρασίας (από 110°C έως 275°C)

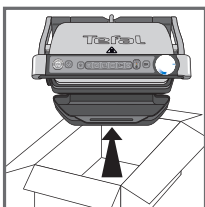
Πουλερικά

Ψάρι

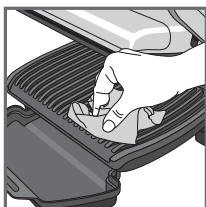
Κόκκινο κρέας

Χοιρινό/λουκάνικα/αρνί

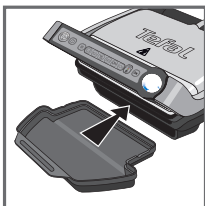
## 1 Ρύθμιση



1



2

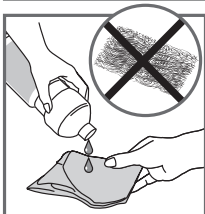


3

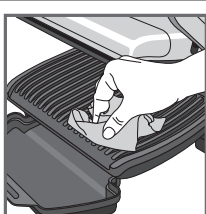


4

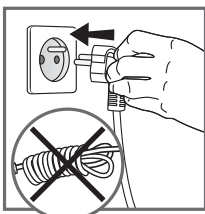
## 2 Προθέρμανση



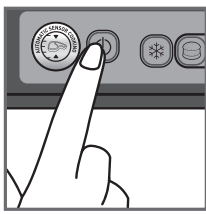
5



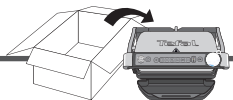
6



7



8



1 Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής. Ανάλογα με τη γλώσσα, το χρωματιστό αυτοκόλλητο γύρω από την ένδειξη του επιπέδου ψησίματος μπορεί να διαφέρει. Αρκεί να το αντικαταστήσετε με εκείνο που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευασίας της συσκευής.

2 Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε προσεκτικά τις πλάκες με ζεστό νερό και υγρό για πιάτα, ξεπλύνετε και στεγνώστε επιμελώς.

3-4 Τοποθετήστε τον κινούμενο δίσκο περισυλλογής των λιπών στο εμπρόσθιο μέρος της συσκευής.

5 Εάν θέλετε, για καλύτερα αποτελέσματα, μπορείτε να περάσετε τις πλάκες ψησίματος με ένα χαρτί κουζίνας βουτηγμένο σε λίγο μαγειρικό λάδι για να ενισχύσετε την αποτελεσματικότητα της αντικολλητικής επιφάνειας.

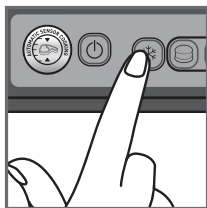
5bis Βεβαιωθείτε ότι οι άνω και κάτω πλάκες έχουν τοποθετηθεί σωστά στο προϊόν. Μην ξεκινάτε την προθέρμανση χωρίς πλάκες.

6 Απομακρύνετε τυχόν πλεονάζον λάδι με ένα καθαρό χαρτί κουζίνας.

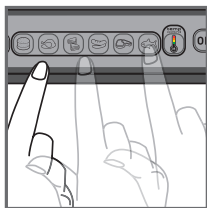
7 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. (Σημειώστε ότι το καλώδιο πρέπει να έχει ξετυλιχθεί τελείως).

8 Πατήστε τον διακόπτη.

EL



9



10

9 Εάν το είδος που θα ψήσετε είναι κατεψυγμένο, πατήστε το αντίστοιχο κουμπι.

10 Επιλέξτε τον κατάλληλο τρόπο ψησίματος, ανάλογως του είδους που θα ετοιμάσετε.

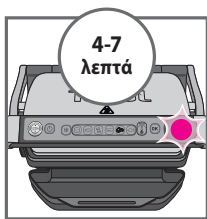
## 6 αυτόματα προγράμματα ψησίματος και ένα μη αυτόματο με τέσσερις διαφορετικές ρυθμίσεις θερμοκρασίας

	Επιλέξτε αυτό το πρόγραμμα ψησίματος εάν θέλετε να ψήσετε μπικρέκια.		Επιλέξτε αυτό το πρόγραμμα ψησίματος εάν θέλετε να ψήσετε κόκκινο κρέας.
	Επιλέξτε αυτό το πρόγραμμα ψησίματος εάν θέλετε να ψήσετε πουλερικά.		Επιλέξτε αυτό το πρόγραμμα ψησίματος εάν θέλετε να ψήσετε ψάρι ή φιλέτα σωλωμού.
	Επιλέξτε αυτό το πρόγραμμα ψησίματος εάν θέλετε να ψήσετε πανίν/σάντουιτς.		Εάν επιλέξετε τον μη αυτόματο τρόπο, η ένδειξη θα γίνει πράσινη και θα μπορείτε να ρυθμίσετε με το χέρι τον χρόνο ψησίματος. Αυτός ο μη αυτόματος τρόπος περιλαμβάνει 4 διαφορετικές ρυθμίσεις θερμοκρασίας (πράσινη, κίτρινη, πορτοκαλί και κόκκινη). Βλέπε τον ειδικό οδηγό γρήγορης εκκίνησης.
	Επιλέξτε αυτό το πρόγραμμα ψησίματος εάν θέλετε να ψήσετε χοιρινό, λουκάνικα ή αρνί.		

Εάν έχετε αμφιβολία ως προς τον τρόπο ψησίματος που πρέπει να εφαρμόσετε για άλλα τρόφιμα που δεν αναφέρονται πιο πάνω, ανατρέξτε στον « Πίνακα ψησίματος για τρόφιμα εκτός των προγραμμάτων », σελ. 155.



11

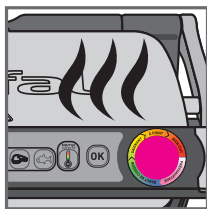


12

11 Πατήστε το κουμπι «OK»: η συσκευή ξεκινά την προθέρμανση και η ένδειξη του επιπέδου ψησίματος γίνεται παλλόμενο μωβ.

**Παρατήρηση:** εάν επιλέξετε κάποιο πρόγραμμα κατά λάθος, επιστρέψτε στο στάδιο 8.

12 Περιμένετε 4 έως 7 λεπτά.



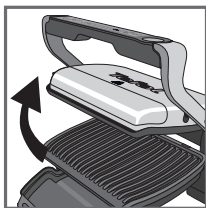
13

13 Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ένδειξη του βαθμού ψησίματος σταματά να είναι παλλόμενο μωβ για να υποδεικξει ότι η προθέρμανση έχει ολοκληρωθεί.

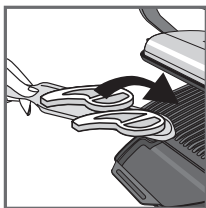
**Παρατήρηση:** εάν η συσκευή παραμείνει κλειστή για πολλή ώρα αφού ολοκληρωθεί η προθέρμανση, το σύστημα ασφαλείας θα θέσει τη συσκευή εκτός τάσης.



### 3 Ψήσιμο



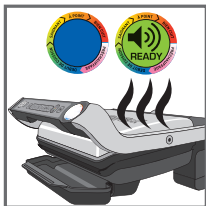
14



15



16



17



18

**14-15** Μετά από την προθέρμανση, η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση. Σηκώστε το καπάκι της σχάρας και τοποθετήστε τα τρόφιμα στην πλάκα ψησίματος.

**Παρατήρηση:** εάν η συσκευή παραμείνει κλειστή για πολλή ώρα, το σύστημα ασφαλείας θα θέσει αυτομάτως τη συσκευή εκτός τάσης.

**16-17** Η συσκευή επιλέγει αυτομάτως τον κύκλο ψησίματος (χρόνο και θερμοκρασία) αναλόγως της ποσότητας και του πάχους των τροφίμων.

Κλείστε τη συσκευή για να ξεκινήσει ο κύκλος ψησίματος. Η ένδειξη του βαθμού ψησίματος γίνεται μπλε, έπειτα πράσινη για να υποδείξει ότι το ψήσιμο βρίσκεται σε εξέλιξη (για καλύτερα αποτελέσματα, αποφεύγετε να ανοίγετε τη συσκευή ή να μετακινείτε τα τρόφιμα κατά τη διάρκεια του ψησίματος).

Κατά τη διάρκεια του ψησίματος, ένα ηχητικό σήμα ειδοποιεί τον χρήστη κάθε φορά που επιτυγχάνεται ένας βαθμός ψησίματος (πχ. σενιάν/κίτρινο).

**Παρατήρηση:** για τα πολύ λεπτοκομμένα τρόφιμα, κλείστε τη συσκευή και περιμένετε έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει το κουμπί «OK» και γίνει η ένδειξη «σταθερή μωβ». Πατήστε τότε το «OK» ώστε να επιτρέψετε στη συσκευή να αναγνωρίσει το τρόφιμο και να ξεκινήσει τον κύκλο ψησίματος.

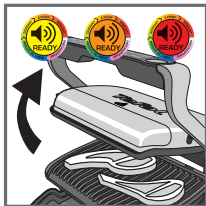
**18** Αναλόγως του βαθμού ψησίματος, η ένδειξη αλλάζει χρώμα. Όταν η ένδειξη γίνει κίτρινη και ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το τρόφιμο είναι ψημένο σενιάν, όταν η ένδειξη είναι πορτοκαλί και ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το ψήσιμο είναι μέτριο, όταν είναι κόκκινη το τρόφιμο είναι καλοψημένο.

**Παρατήρηση:** για να πετύχετε βαθμό ψησίματος «μπλε», βγάλτε το κρέας όταν η ένδειξη του βαθμού ψησίματος γίνει πράσινη.

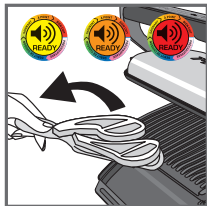
Σημειώστε, κυρίως για το κρέας, ότι είναι συνηθισμένο να διαφέρει το αποτέλεσμα του ψησίματος αναλόγως του τύπου, της ποιότητας και της προέλευσης του τροφίμου.

ΕΙ

### 3 Ψήσιμο



19



20



21

**19-20** Όταν εμφανιστεί το αντίστοιχο χρώμα του βαθμού ψησίματος που έχετε επιλέξει, ανοίξτε τη συσκευή και βγάλτε τα τρόφιμά σας.

**21** Χαμηλώστε το καπάκι. Ο πίνακας ελέγχου ανάβει και τίθεται σε λειτουργία «Επιλογή προγράμματος».

**Παρατήρηση:** το σύστημα ασφαλείας θα θέσει τη συσκευή εκτός τάσης αυτομάτως, εάν δεν επιλεγεί κανένα πρόγραμμα.

#### Ψήσιμο μεγαλύτερων ποσοτήτων τροφίμων

Εάν θέλετε να ψήσετε περισσότερα τρόφιμα, προθερμάνετε ξανά τη συσκευή (ανατρέξτε στο τμήμα 2 « Προθέρμανση », από το σημείο 9), ακόμα και εάν πρόκειται για τον ίδιο τύπο τροφίμου.

#### Πως να ψήσετε περισσότερα τρόφιμα:

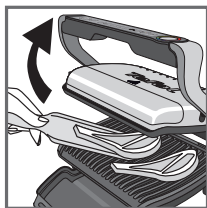
Μόλις ολοκληρωθεί το ψήσιμο της πρώτης ποσότητας τροφίμων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κλείσει και ότι δεν υπάρχουν τρόφιμα στο εσωτερικό της.
2. Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας ή το κατάλληλο πρόγραμμα ψησίματος (αυτό το στάδιο είναι απαραίτητο ακόμα και εάν το τρόπος ψησίματος ήταν ίδιος και για τα προηγούμενα τρόφιμα).
3. Πατήστε το κουμπί «OK» για να ξεκινήσει η προθέρμανση. Κατά την προθέρμανση, η ένδειξη του βαθμού ψησίματος γίνεται παλλόμενη μωβ.
4. Μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η ένδειξη του βαθμού ψησίματος σταματά να είναι παλλόμενο μωβ.
5. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση μόλις ολοκληρωθεί η προθέρμανση. Σηκώστε το καπάκι της σχάρας και τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευή.

#### Σημαντικό:

- Σημειώστε ότι η προθέρμανση είναι υποχρεωτική για κάθε νέα ποσότητα τροφίμων.

## 4 Παρατηρήσεις



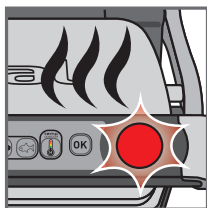
22



23



24



25

Υπενθύμιση :πριν ξεκινήσετε την προθέρμανση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κλειστή και ότι δεν υπάρχουν τρόφιμα στο εσωτερικό της.

- Έπειτα περιμένετε να ολοκληρωθεί η προθέρμανση πριν ανοίξετε τη σχάρα και τοποθετήσετε τα τρόφιμα στο εσωτερικό της.

**Παρατήρηση :** εάν ο νέος κύκλος προθέρμανσης ξεκινήσει αμέσως μετά από το τέλος του προηγούμενου κύκλου, ο χρόνος προθέρμανσης θα είναι πιο σύντομος.

### 22-23-24

Αναλόγως των προσωπικών προτιμήσεων κάθε προσώπου, μπορείτε να ανοίξετε τη σχάρα και να βγάξετε τα τρόφιμα που έχουν φτάσει στον επιθυμητό βαθμό ψησίματος, και έπειτα να ξανακλείνετε τη σχάρα για να συνεχίσετε το ψήσιμο των άλλων τροφίμων. Το πρόγραμμα θα ακολουθήσει τον κύκλο ψησίματος έως τον βαθμό « καλοψημένο ».

### 25 Λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας

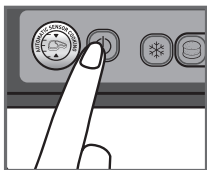
Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία ψησίματος, η συσκευή ενεργοποιεί αυτομάτως τη λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας, οπότε η ένδειξη γίνεται κόκκινη και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα κάθε 20 δευτερόλεπτα. Εάν τα τρόφιμα παραμείνουν στη σχάρα, το ψήσιμο θα συνεχίζεται μέχρι να κρυώσουν οι πλάκες ψησίματος. Μπορείτε να σταματήσετε το ηχητικό σήμα πατώντας στο κουμπί « OK ».

**Παρατήρηση :** το σύστημα ασφαλείας θα θέσει αυτομάτως τη συσκευή εκτός τάσης μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα αδράνειας.

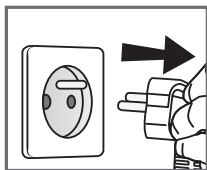
### Δεύτερο ψήσιμο

Εάν επιθυμείτε να ψήσετε άλλα τρόφιμα, ανατρέξτε στο τμήμα 21.

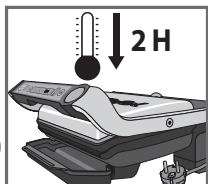
## 5 Καθαρισμός και συντήρηση



26



27



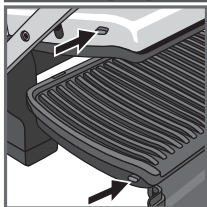
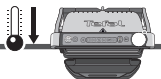
28

26 Πατήστε τον διακόπτη για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

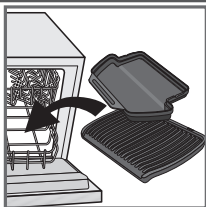
27 Βγάλτε τη σχάρα από το ρεύμα.

28 Αφήστε τη να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες. Για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαύματος, αφήστε τη σχάρα να κρυώσει τελείως πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.

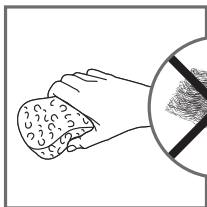
## 6 Καθαρισμός



29



30



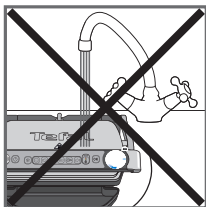
31



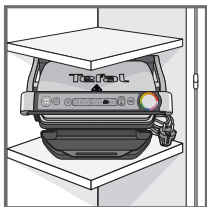
32



33



34



35

**29** Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε και τραβήξτε τις πλάκες για να αποφύγετε την πρόκληση φθορών στην επιφάνεια ψησίματος.

**30** Ο δίσκος περισυλλογής λιπών και οι πλάκες ψησίματος μπορούν να μπουν στο πλυντήριο πιάτων. Η συσκευή και το καλώδιό της δεν μπορούν ποτέ να μπουν στο πλυντήριο πιάτων. Τα θερμαινόμενα στοιχεία (δηλ. τα ορατά και προσβάσιμα μέρη) δεν πρέπει ποτέ να καθαρίζονται αφότου βγουν οι πλάκες. Εάν είναι πολύ βρώμικα, περιμένετε μέχρι να κρυσώσει εντελώς η συσκευή και καθαρίστε τα με ένα στεγνό πανί.

### 31-32

Εάν δεν θέλετε να τοποθετήσετε τις πλάκες στο πλυντήριο πιάτων, χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και λίγο υγρό πιάτων για να τις πλύνετε και έπειτα ξεπλύνετε τις προσεκτικά για να απομακρύνετε τυχόν κατάλοιπα. Σκουπίστε τις προσεκτικά με ένα χαρτί κουζίνας.

Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι, σύρμα ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος της σχάρας, να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά νάιλον ή μη μεταλλικά σφουγγαράκια καθαρισμού.

Αδειάστε τον δίσκο περισυλλογής λιπών και πλύνετε τον σε ζεστό νερό με λίγο σαπούνι, έπειτα σκουπίστε τον προσεκτικά με χαρτί κουζίνας.

**33** Για να καθαρίσετε το καπάκι της σχάρας, περάστε ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με ζεστό νερό και σκουπίστε το με ένα μαλακό και στεγνό πανί.

**34** Μην βυθίζετε το κέλυφος της σχάρας σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

**35** Να βεβαιώνετε πάντα ότι η σχάρα είναι καθαρή και στεγνή πριν την αποθηκεύσετε.

Οποιαδήποτε άλλη επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο συντήρησης.










ΕΙ

# Οδηγός αντιμετώπισης βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
<p>Το κουμπάκι  είναι αναμμένο</p> <p>+  Ενδειξη σταθερό πράσινο</p> <p>+ Κουμπάκι  αναβοσβήνει</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Θέση σε λειτουργία της συσκευής ή εκκίνηση ενός κύκλου αυτόματου ψησίματος με τρόφιμα ανάμεσα στις πλάκες και χωρίς προθέρμανση (ενεργοποιείται αυτόματως η μη αυτόματη λειτουργία).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 πιθανές επιλογές:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Επιλέξτε τη θερμοκρασία πατώντας το κουμπάκι  και έπειτα το «OK». Αφήστε να ψηθούν όλα τα τρόφιμα επιβλέποντας την πρόοδο του ψησίματος (επειδή χρησιμοποιείται η μη αυτόματη λειτουργία).</li> <li>– Σταματήστε τη συσκευή, βγάλτε τα τρόφιμα, κλείστε σωστά τη συσκευή, επαναπρογραμματίστε την και περιμένετε το τέλος της προθέρμανσης.</li> </ul> </li> </ul>
<p>Η συσκευή σταματά μόνη της κατά τον κύκλο της προθέρμανσης ή του ψησίματος.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η συσκευή έχει παραμείνει ανοικτή για πολλή ώρα κατά το ψήσιμο.</li> <li>• Η συσκευή έχει παραμείνει σε αδράνεια πολλή ώρα μετά από το τέλος της προθέρμανσης ή της διατήρησης θερμοκρασίας.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βγάλτε τη συσκευή από το ρεύμα, περιμένετε 2 έως 3 λεπτά και ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία. Την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, να φροντίζετε να την ανοίγετε και να την κλείνετε γρήγορα για καλύτερα αποτελέσματα ψησίματος. Εάν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στο σημείο εξυπηρέτησης πελατών Tefal της περιοχής σας.</li> </ul>
<p> Ενδειξη παλλόμενη λευκή</p> <p>+ κουμπάκι  /  /  / </p> <p>+ επαναλαμβανόμενο μπιπ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βλάβη της συσκευής.</li> <li>• Η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή χρησιμοποιηθεί σε πολύ κρύο σημείο.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βγάλτε και ξαναβάλτε αμέσως τη συσκευή σας στο ρεύμα και ξεκινήστε ξανά ένα κύκλο προθέρμανσης. Εάν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στο σημείο εξυπηρέτησης πελατών.</li> </ul>
<p>Η συσκευή δεν παράγει πια ηχητικά σήματα.</p>		
<p>Μετά από την προθέρμανση, τοποθετήσα τα τρόφιμα και έκλεισα τη συσκευή,</p> <p> η ένδειξη παραμένει μωβ και το ψήσιμο δεν ξεκινά</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Τα τρόφιμά σας έχουν πάχος μεγαλύτερο από 4 cm.</li> <li>• Δεν ανοίξατε τη σχάρα εντελώς για να τοποθετήσετε τα τρόφιμα.</li> <li>• Δεν εντοπίζονται τρόφιμα, <b>Τα τρόφιμα είναι υπερβολικά λεπτά, αναβοσβήνει το «OK».</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το πάχος των τροφίμων δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 4 cm.</li> <li>• Ανοίξτε πλήρως τη σχάρα και έπειτα ξανακλείστε την.</li> <li>• Επιβεβαιώστε την έναρξη του ψησίματος πατώντας το κουμπάκι .</li> </ul>
<p>Η συσκευή τίθεται σε μη αυτόματη λειτουργία</p> <p>+  Η ένδειξη είναι παλλόμενη κόκκινη</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Δεν έχει περάσει όλος ο χρόνος προθέρμανσης.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Αφήστε να ψηθούν όλα τα τρόφιμα επιβλέποντας την πρόοδο του ψησίματος (επειδή χρησιμοποιείται η μη αυτόματη λειτουργία) ή</li> <li>– Σταματήστε τη σχάρα, βγάλτε τα τρόφιμα, κλείστε τη σχάρα, επιλέξτε ξανά το επιθυμητό πρόγραμμα και περιμένετε το τέλος της προθέρμανσης.</li> </ul>
<p> Η ένδειξη είναι παλλόμενη λευκή</p> <p>+ το κουμπάκι  αναβοσβήνει</p> <p>+ συνεχές ηχητικό σήμα</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βλάβη της συσκευής</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το σημείο εξυπηρέτησης πελατών σας.</li> </ul>































**Συμβουλή, κυρίως για το κρέας:** τα αποτελέσματα του ψησίματος των προκαθορισμένων προγραμμάτων μπορούν να διαφέρουν αναλόγως της προέλευσης, της κοπής και της ποιότητας των τροφίμων που θα ψηθούν, καθώς τα προγράμματα έχουν καθοριστεί και δοκιμαστεί για τρόφιμα καλής ποιότητας. Επίσης, το πάχος του κρέατος πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά το ψήσιμο. Δεν μπορείτε να ψήνετε τρόφιμα πάχους άνω των 4 cm.

# Οδηγός ψησίματος (αυτόματα προγράμματα)

Ειδικό πρόγραμμα	Χρωματιστή ένδειξη του βαθμού ψησίματος		
			
 <b>Κόκκινο κρέας</b>	Σεινάν	Μέτρια ψημένο	Καλοψημένο
 <b>Μπιφτέκι</b>	Σεινάν	Μέτρια ψημένο	Καλοψημένο
 <b>Πανίни/Σάντουιτς</b>	Ελαφρώς ψημένο	Καλοψημένο	Ξεροψημένο
 <b>Ψάρι</b>	Ελαφρώς ψημένο	Μέτρια ψημένο	Καλοψημένο
 <b>Πουλερικά</b>			Πολύ καλά ψημένο
 <b>Χοιρινό/λουκάνικα/αρνί</b>			Πολύ καλά ψημένο

**Συμβουλή:** εάν θέλετε να είναι το κρέας πολύ σεινάν (μπλε), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το 

## Οδηγός ψησίματος (συμπεριλαμβανομένης της μη αυτόματης λειτουργίας)

Τρόφιμο	Πρόγραμμα ψησίματος	Βαθμός ψησίματος		
		 σεινάν	 μέτριο	 καλοψημένο
<b>Ψωμί</b>	Φέτες ψωμί, κροκ μεσιέ στη σχάρα			
	Χάμπουργκερ: (με προηγούμενο ψήσιμο του κρέατος)			
<b>Κρέατα και πουλερικά</b>	Φιλέτο χοιρινό (χωρίς κόκκαλο), χοιρινή μπριζόλα			
	Αρνί (χωρίς κόκκαλο)			
	Κατεψυγμένα μπουτάκια κοτόπουλο ❄️			
	Χοιρινή πανσέτα			
	Φέτα χοιρομέρι			
	Μαριναρισμένο στήθος κοτόπουλο			
	Φιλέτο πάπιας			
	<b>Ψάρι</b>	Πέστροφα ολόκληρη		
Γαρίδες χωρίς το κέλυφος				
Ροζ γαρίδες (με ή χωρίς το κέλυφος)				
Τόνος				
<b>Μη αυτόματη λειτουργία</b> Βλέπε τον ειδικό οδηγό γρήγορης εκκίνησης για τη μη αυτόματη λειτουργία	Ψητά φρούτα και λαχανικά (πρέπει να κόβονται ομοιόμορφα και στο ίδιο πάχος)		4 διαφορετικές ρυθμίσεις θερμοκρασίας	

Για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, πατήστε το  πριν επιλέξετε το πρόγραμμά σας.

FR	1-15
NL	16-29
DE	30-43
EN	44-57
DA	58-71
SV	72-85
FI	86-99
NO	100-113
ES	114-127
PT	128-141
EL	142-155